

# MAY NEWS LETTER, 2023

NEW

## MISHOP Lounge

外国人と日本人が集まって話をするプログラムです。

MISHOPやZoomで会話を楽しみましょう。

日本語が話せなくても心配ありません。

日本人ボランティアが会話をリードします。

やさしい日本語や自動翻訳機を使って母語でおしゃべりしましょう！

¥0



参加できる人

三鷹市に住んでいる人、三鷹市で働いている人、  
三鷹市にある学校で勉強している人、三鷹市で活動している人

Japanese and foreign nationals will gather at MISHOP/Zoom to enjoy conversations together. Don't worry if you don't speak Japanese. Conversations will be led by native Japanese-speaking volunteers. Chat in easy Japanese and your native language using a translation device!  
Let's have fun chatting at "MISHOP Lounge".

¥ Free



Eligible Applicants

Foreign residents who live, work, attend school, or participate some activities in Mitaka.

ホームページから申し込んでください。

Please apply from MISHOP Website



MISHOP Lounge at MISHOP	
MISHOP にきて会話をします。 Come to MISHOP and converse.	
かようび Tue 13:30-15:00	きんようび Fri 15:30-17:30
5月 May	
9日	19日
23日	
6月 June	
6日	2日
20日	16日
	30日

MISHOP Lounge Zoom	
オンラインで会話をします。 Converse over the web.	
かようび Tue 13:30-14:30	きんようび Fri 15:30-16:30
5月 May	
16日	12日
30日	26日
6月 June	
13日	9日
27日	23日

## ボランティア募集

## Volunteer Needed



日本の中学生と交流しませんか？  
三鷹市の中学生が MISHOP で 3日間インターンシップをします。

ぜひ中学生インターンのインタビューにこたえてください。

子ども達の未来のためご協力をお願いします。

日本語と英語が少し話せれば大丈夫です！

——インタビューの内容——

- ・日本での生活で困っていること
- ・MISHOPニューズレターに書いてほしいことなど
- ・あなたの国の文化について など

■活動(インタビュー)時間 30分~45分位

■活動可能日時 2023年6月6日(火)、7日(水)、8日(木) 10:00~15:00

■募集人数 6人

■申込み: MISHOP/メール/電話/



Want to interact with Japanese junior high students?  
Mitaka City junior high students will be at MISHOP for three days. We invite you to be interviewed by these junior high student interns.

Your cooperation will be a boon for the future of our children. It's okay if you speak a little Japanese or English!

---Topics of the Interview---

- ・Problems with living in Japan
- ・Things you'd like to see in the MISHOP newsletters
- ・The culture of your home country etc.

■Length of interview: 30~45 min

■Dates: June 6 (Tue) ~ June 8 (Thu)

■Time: 10am ~ 3pm

■Number of Applicants: 6

■How to Apply: MISHOP website/email/telephone

Please let us know the date and time that is convenient for you between 10am and 3pm on 6/6, 6/7, or 6/8.

6/6、6/7、6/8の10:00-15:00の間で都合がよい日時を教えてください。

☎ 0422-43-7812 ✉ mishop@mishop.jp

がいくじん せんもん か そうだんかい  
外国人のためのリレー専門家相談会  
Free Consultation for Foreign Residents

面向外国人的免费专家咨询会  
외 국인을 위한 무료 전문가 상담회



FY2023 Schedule

- いろいろな 専門家が います。 ■ Professionals in various fields
- いろいろな 相談が できます。 ■ Consultation available for a variety of issues
- いろいろな 言語の 通訳が います。 ■ Interpreters in various languages

¥0

ようやく  
要予約  
Reservation required

ねん がつ にち ど  
2023年5月27日(土) 14:30~16:30

27th May 2023 (Sat) 14:30-16:30

ばしょ かい む さし の し さいかい  
場所 : スイングビル10階(武蔵野市 境 2-14-1)  
ちゅう 中央線「武蔵 境」駅 nonowa ぐち と ほ ぶん  
JR 中央線「武蔵 境」駅 nonowa 徒歩1分

Place: Swing Bldg. 10F (Sakai2-14-1, Musashino)  
1-minute walk from Nonowa Exit  
of JR Chuo-Line Musashisakai Sta.



よやく と いあわせさき む さし の し こくさいこうりゅうきようかい  
予約・問 合 先: 武蔵野市国際交 流 協 会

Reservation info : Musashino International Assosiation

ようやく がつ にち きん  
※要予約 5月19日(金)まで

※Reservation is required. Deadline: May 19

オンラインでも 相談できます。

※Online consultation is also available.

※心 や 法律の 相談も できます。

※Consultation on Legal & Psychological Matters are available.

Tel: 0422-56-2922 Web: <https://mia.gr.jp/>

## ゴールデンウィーク について

## “Golden Week” is coming!

もうすぐ“ゴールデンウィーク”です。

ゴールデンウィークは 4月の 終わりに 5月の 始めまでの

祝 日 が たくさんある 週 のことです。

みなさんの 学校や 仕事は お休みですか？

銀行や 病院など 公共機関が 休みになります。

MISHOP も 日曜日と祝日は 休みです。

ゴールデンウィークを 楽しみましょう！

---ゴールデンウィークの 祝日---

- ・4月29日 昭和の日
- ・5月 3日 憲法記念日
- ・5月 4日 みどりの日
- ・5月 5日 こどもの日

Have you heard the term "Golden Week" in Japan?

“Golden Week” is a span of seven days, from the end of April to the beginning of May, packed with national holidays. Will your school or workplace be closed?

Please be aware that public institutions such as banks and hospitals will also be closed. MISHOP is closed Sundays and on national holidays.

Enjoy "Golden Week" !

---- National holidays included in “Golden Week” ----

- ・ April 29 Showa Day
- ・ May 3 Constitution Memorial Day
- ・ May 4 Green Day
- ・ May 5 Children's Day

### Mini Information



三鷹市の「大沢の里」で「こいのぼり」50匹が 空を 泳いでいます。

「こいのぼり」は 鯉の 形をした 旗のような 飾りです。

鯉は とても強い 魚なので「こどもの日」において 子どもの 成長を 願って 飾ります。

大沢の里には 大きな水車や 古民家など 観光スポットがあります。

ゴールデンウィークに ぜひ 行ってみてください！

50 koinobori are swimming through the air at Mitaka's "Osawa Village." Koinobori are decorative koi-shaped windsocks. Koi are very hardy fish so we fly them in anticipation of "Children's Day" in the hope that children will grow up hardy too. Osawa Village has such tourist attractions as a large watermill and old Japanese-style dwellings. Please have a visit during Golden week!

MAP



申込み・問い合わせ

Inquiries to  
报名・咨询  
신청・문의

(公財) 三鷹国際交 流 協 会 (MISHOP)  
Mitaka International Society for HOsPitality  
(公財)三鷹国际交流协会(MISHOP)事務局  
(공재)미타카국제교류협회(MISHOP)사무국

〒181-0013 三鷹市下連雀3-30-12  
三鷹市中央通りタウンプラザ4階  
Tel 0422-43-7812  
<https://www.mishop.jp/>



2023 MAY